

PUBLICATIONS

José Manuel DA COSTA ESTEVES

Ouvrages

José Manuel Da Costa Esteves, *La Littérature Portugaise Contemporaine. Le plaisir du partage* (Préface de Paula Morão), Paris, L'Harmattan, 2008, 196 p.

Direction d'ouvrages

Graça Dos Santos, José Manuel Esteves, Lina Iglésias, Gonçalo Plácido Cordeiro, *Voir/Revoir. Revenir sur les traces, définir le présent : la péninsule Ibérique après les dictatures* (dir), Nanterre, Presses universitaires de Paris Nanterre, col. "La langue portugaise en cultures", 2021, 254 p.

Benucci, Contarini, Cordeiro, Dos Santos, Esteves (dir.), *L'Europe transculturelle dans le monde global. Transcultural Europe in the Global World*, Nanterre, Presses universitaires Nanterre, 2023, 374 p.

José Manuel da Costa Esteves, Isabel Henriques de Jesus, Teresa Sousa de Almeida (coord.), *Escritoras portuguesas no tempo da Ditadura Militar e do Estado Novo*, Bruxelles, Peter Lang, col. "Mondes langues portugaise", 2023. P. 215p.

José Manuel Da Costa Esteves, *Hommes de Lettres et la Res publica au Portugal et au Brésil. Commémorations du centenaire de la République Portugaise* (avec Claudia Poncioni et José Da Costa [org]), Paris, Ed. Michel Houdiard, 2013, 511 p.

José Manuel Da Costa Esteves, *Maria Judite de Carvalho : une écriture en liberté surveillée*, (avec Maria Graciete Besse et Adelaide Cristóvão, [org.]), Paris, L'Harmattan, 2012, 237 p.

José Manuel Da Costa Esteves, *Le Futurisme et les Avant-gardes au Portugal et au Brésil* (avec Maria Graciete Besse, Adelaide Cristóvão, José Salgado [org.]), Argenteuil, Ed. Convivium Lusophone, 2011, 245 p.

José Manuel Da Costa Esteves, *Agostinho da Silva, penseur, écrivain, éducateur* (avec Idelette Muzart – Fonseca Dos Santos et Paulo Borges [org.]), Paris, L'Harmattan, 2010, 330p.

José Manuel Da Costa Esteves, *Inês de Castro : du personnage au mythe. Echos dans culture portugaise et européenne* (avec Adelaide Cristóvão, Carla Soares, et Idelette Muzart – Fonseca Dos Santos, [org]), Paris, Editions Lusophone, 2008, 264 p.

José Manuel Da Costa Esteves, *Diálogos Lusófonos: Literatura e Cinema* (avec Anabela Branco de Oliveira, Fernando Moreira, Idelette Muzart – Fonseca Dos Santos [org.]), Vila Real (Portugal), UTAD/CEL, 2008, 219 p.

José Manuel Da Costa Esteves, *Les Îles du Cap Vert: langues, histoire, mémoires* (avec Idelette Muzart – Fonseca Dos Santos et Denis Rolland [org.], Paris, L'Harmattan, (Collection Mondes Lusophones), 2007, 266 p.

José Manuel Da Costa Esteves, *Au carrefour des littératures brésilienne et portugaise : influences, correspondances, échanges 19ème/20ème* (avec Claudia Poncioni), Paris, Editions Lusophone, 2006, 411 p.

José Manuel Da Costa Esteves, *Este Tempo. Antologia de crónicas de Maria Judite de Carvalho* (com Ruth Navas), org. e prefácio, Lisboa, Caminho, 1991, 303 p.

Direction de numéros spéciaux de revue

José Manuel da Costa Esteves, codirection avec Ana Paixão, N° 16 (printemps-été 2017) : «Les mains intelligentes de Ana Hatherly », *Plural Pluriel*, revue des cultures de langue portugaise. <http://www.pluralpluriel.org/index.php/revue/issue/view/12>

José Manuel da Costa Esteves, codirection avec Idelette Muzart-Fonseca Dos Santos, N° 6 (printemps-été 2010) : « Littératures africaines de langue portugaise, hommage à Michel Laban », *Plural Pluriel*, revue des cultures de langue portugaise. <http://www.pluralpluriel.org/>

José Manuel da Costa Esteves, éditeur invité, *DECIR DEL AGUA*, Revue de poésie (direction de Reinaldo Garcia Ramos) : présentation et sélection du n° « Visión de Portugal: seis poetas (Nuno Júdice, Pedro Tamen, Maria Andresen, José Tolentino de Mendonça, José Luís Peixoto et Albano Martins), Miami, octobre 2007. <http://www.decirdelagua.com>

José Manuel da Costa Esteves, codirection avec Claudia Poncioni, du numéro «Sociétés et littératures lusophones », Revue *Crisol*, n°9, nouvelle série, (dir. Thomas Gomez), Nanterre, CRIIA, Université Paris X- Nanterre, 2005, 190 p.

José Manuel da Costa Esteves, codirection avec Graça Dos Santos, Claudia Poncioni et Geneviève Dreyfus-Armand, du numéro «Mémoires d'avril », de la Revue *Matériaux, pour l'histoire de notre temps*, n° 80 - consacré au 30e anniversaire de la Révolution des œillets, Nanterre, BDIC, octobre-décembre 2005, 96 p.

Chapitres d'ouvrage

José Manuel da Costa Esteves, “ A procura das raízes no romance *Terra Fria* de Ana Maria Torres” in *VIII Congresso internacional - A Vez e a Voz da Mulher Imigrante Portuguesa: Mobilidades e Interculturalidades*(dir. Manuela Marujo), Lisboa, Editora Alma Letras, 2024, p. 234-241.Ebook.

<https://online.flippingbook.com/view/649626910/>

José Manuel da Costa Esteves, « Faire percevoir un rythme, c’est construire un chemin où passera le fleuve plus tard », entretien réalisé par Catherine Heymann, in *Les Langues Néo-Latines. Lire l’Asie en langue portugaise : regards contemporains* (coord. Gonçalo Cordeiro), septembre 2023, n° 406, p. 117-128.

José Manuel da Costa Esteves, “ Maria Judite de Carvalho: uma obra de matéria viva”, *Colóquio Letras*, n° 212, janeiro/abril, 2023, p. 50-58.

José Manuel da Costa Esteves et Ana Paixão “Texte institutionnel” in *Chiado, Carmo, Paris.Os “lugares” de Dordio Gomes e as bifurcações da pintura. Arte na esfera pública.* (coord. José Quaresma), Lisboa Ed. Faculdade de Belas-Artes da Universidade de Lisboa, 2023, p. 12-13.

José Manuel da Costa Esteves, “O *Delfim* de José Cardoso Pires e sua transposição cinematográfica por Fernando Lopes: dois modos de decifrar a História”, in *Presença e Memória: Homenagem a Paula Morão*, (coord. Carina Infante do Carmo, Joana Matos Frias, Maria Cristina Pimentel, Ricardo Nobre, Rita Patrício), Lisboa, Ed. Colibri, Lisboa, 2022, p. 289-299.

José Manuel da Costa Esteves et Ana Paixão “Texte institutionnel” in *Chiado, Carmo, Paris.Soirée chez lui . Desassossego e apropriação.* (coord. José Quaresma). Lisboa, Ed. Faculdade de Belas-Artes da Universidade de Lisboa, 2022, p. 16-17.

José Manuel da Costa Esteves et Ana Paixão “Texto de acolhimento da Casa de Portugal, Maison André de Gouveia” in *Entre o Chiado, o Carmo e Paris. Artes na esfera pública.*(coord. José Quaresma). Lisboa Ed. Faculdade de Belas-Artes da Universidade de Lisboa, 2020, p. 14-17. Livre en accès libre ici:<https://issuu.com/fbaul/docs/chiado>

José Manuel da Costa Esteves, avec Olinda Kleiman, Lurdes Crespim et Agnès Lévêcot “Solange Parvaux et l’enseignement de la Langue Portugaise : le lien entre le second degré et les supérieur”, in *Atas do Colóquio Internacional Commémoration du Centenaire de l’Enseignement du Portugais dans l’Université Française. Sorbonne- 1919-2019*, (Dir. de HelenaCarreira, Fernando Curopos, Maria Araújo), Paris, Editions Hispaniques, Sorbonne Université, 2021, p. 105-121.

JoséManuel da Costa Esteves, “Maria de Lourdes Belchior Pontes. Uma vida a construir pontes com o mundo”, in *Faces de Eva. Estudos sobre a Mulher*, N° 44, V.N. Famalicão, Húmus, 2021, p. 217-224.

José Manuel da Costa Esteves, « Trois récits de femmes, trois décennies, trois univers à la marge : Irene Lisboa, Maria Archer, Maria Judite de Carvalho », in *Marginalités au féminin dans le monde lusophone*, Maria Cristina Pais Simon (dir.), Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, « Cahiers du Crepal », HS, N° 5, 2019, p. 175-186.

José Manuel da Costa Esteves, « O dia em que eu nasci » de Jorge de Sena , in *Revista Metamorfoses. Edição do centenário de Jorge de Sena* (dir. Gilda Santos), Cátedra Jorge de Sena, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Belo Horizonte, Ed. Moinhos, 2019, p. 220-221. Ebook : <https://www.posvernaculas.letras.ufrj.br/pt/publica%C3%A7%C3%B5es/livros.html>

José Manuel da Costa Esteves et Ana Paixão “Texto de acolhimento da Casa de Portugal, Maison André de Gouveia” in *Chiado, Carmo e o Coração das Trevas. Artes na esfera pública*.(coord. José Quaresma). Lisboa Ed. Faculdade de Belas-Artes da Universidade de Lisboa e Associação dos Arqueólogos Portugueses, 2019, p. 23-25.

José Manuel da Costa Esteves, «A morte é para os outros de Mário Dionísio e o universo de Maria Judite de Carvalho », in *Revista Nova Síntese. Textos e contextos do neo-realismo*, n° 11, 2016 (« Mário Dionísio , como uma pedra no silêncio. Comunicações do Congresso Internacional, outubro 2016), Ed. Colibri, 2018, p. 413-423.

José Manuel da Costa Esteves, « A morte é para os outros de Mário Dionísio e o universo de Maria Judite de Carvalho », in e-book *Como uma Pedra no Silêncio. Recordar Mário Dionísio no Centenário do seu Nascimento*, org. Kelly Basílio e Maria Alzira Seixo, Lisboa, Univ. de Lisboa, Centro de Estudos Comparatistas, 2017, p. 288-296.

José Manuel Da Costa Esteves, « O Relógio parado de Lília da Fonseca: roman d’un temps suspendu », in Maria Graciete Besse et Maria Araújo da Silva (dir.), *Femmes Oubliées dans les arts et les lettres au Portugal (XIXè-XXè siècles)*, Paris, Indigo & Côté-femmes Editions, 2016, p. 111-121.

José Manuel Da Costa Esteves, « La main de l’artiste dans la nouvelle de Mário Cláudio, La Fuite en Égypte », in César Garcia Lucas et Alexandra Oddo (éds.), *Magister Dixit Mélanges offertes à Hommage à Bernard Darbord*, Nanterre, Publications du CRIIA, EA 369, Université Paris Ouest Nanterre La Défense, 2016, p. 91-100.

José Manuel Da Costa Esteves, «A obra de Maria Judite de Carvalho: ‘Uma maneira de dizer adeus’, in Paula Morão e Cristina Almeida Ribeiro (dir.), *Maria Judite de Carvalho: palavras, tempo, paisagem*, Lisboa, Ed. Húmus, 2015, p. 37-48.

José Manuel Da Costa Esteves, « De Goa au monde entier : une lecture de Monção et Hologramas de Vimala Devi », in Maria Graciete Besse et Ernestine Carreira (dir.), *Goa d’un genre à l’autre*, Aix-en-Provence, Presses Universitaires de Provence, 2015, p. 181-189.

José Manuel Da Costa Esteves, «'Endechas a Bárbara Escrava' de Camões : do jogo amoroso à boa distância- construção do percurso semiótico do sujeito», in Maria de Fátima Barbosa de Mesquita Batista (org.), *Anais do 1º Congresso Internacional de Semiótica e Cultura (SEMICULT)*, João Pessoa (Brésil), Mídia Gráfica e Editora, 2014, p. 395-402.

http://www.cchla.ufpb.br/semicult/arquivos/ANAIS%20VER_PAGINADA_08_04_2015.pdf

José Manuel Da Costa Esteves, « De 'Frei Luís de Sousa' de Almeida Garrett a João Botelho 'Quem és tu?': a representação de uma identidade ferida», in Idelette Muzart- Fonseca Dos Santos, Edilene Matos e Fernando Segolin (org.), *Cinema e Literatura. Narrativas Poéticas*, Salvador-Bahia (Brasil), Ed. Universidade Federal de Bahia, 2014, p. 57-72.

José Manuel Da Costa Esteves, « Castro d'António Ferreira (1525-1569) : une tragédie à la portugaise ? » (avec Graça Dos Santos), in Christophe Couderc et Hélène Tropé (éds.), *La tragédie espagnole et son contexte européen XVIe-XVIIe siècles*, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2013, p. 31-42.

José Manuel Da Costa Esteves, « 'Une façon de dire adieu' » et « Chronologie et bibliographie » in, Maria Graciete Besse et alii, (org.), *Maria Judite de Carvalho : une écriture en liberté surveillée*, Paris, L'Harmattan, 2012, p. 35-43 et 223-228.

José Manuel Da Costa Esteves, « Marcas da terra e marcas d'água na obra de Luísa Dacosta », in Roberval Teixeira e Silva, Yan Quiarong, Maria Antónia Espadinha, Luísa Leal, Ana Varani (eds), *III SIMELP: A formação de novas gerações de falantes de português no mundo*, Macau, (China), Universidade Macau, 2012, CDROOM, symposium 6, p. 16-24.

José Manuel Da Costa Esteves, «Vozes de mulheres portuguesas da diáspora no romance de Júlia Nery, 'Pouca terra... poucá terra...», in Roseli Boschilia e Maria Luíza Andreazza, *Portuguesas na Diáspora: histórias e sensibilidades*, Curitiba (Brasil), Editora da UFPR, 2011, p. 87-104.

José Manuel Da Costa Esteves, «L'Encoberto: d'un mythe péninsulaire à un mythe portugais», in Maria Graciete Besse (org.), *Cultures lusophones et hispanophones : penser la Relation*, Paris, Indigo, 2010, p.380-392.

José Manuel Da Costa Esteves, « Jalons pour le profil de l'enseignant de Portugais à l'étranger dans une perspective interculturelle », in Maria Helena Araújo Carreira et Adelaide Cristóvão (org.), *L'enseignement du portugais et des cultures d'expression portugaise : contributions à un dialogue interculturel*, Saint-Denis, Université Paris 8, *Travaux et Documents*, n° 45, 2009, p. 199-204.

José Manuel Da Costa Esteves, «Exílio, saudade e sua superação na poesia das mulheres da comunidade portuguesa em França », in Leonor Diaz Seabra, Maria Antónia Espadinha (org.),

A Vez e a Voz da Mulher Portuguesa na Diáspora: Macau e outros Lugares. Actas do III Congresso, Macau, (Chine), Universidade de Macau, 2009, p. 211-226.

José Manuel Da Costa Esteves, « Paisagem e silêncio na colmeia dos Silvestres em *Uma Abelha na Chuva* de Carlos de Oliveira (1953) e sua transposição cinematográfica por Fernando Lopes (1971) », in Anabela Branco de Oliveira, et alii (org.), *Diálogos Lusófonos : Literatura e Cinema*, Vila Real (Portugal), UTAD/CEL, 2008, p. 101-115.

José Manuel Da Costa Esteves, « L'enseignement du portugais à l'ESCE : de la 'construction de savoirs' à l'autonomie de l'étudiant, in *Les Cahiers de Recherche de l'ESCE*, Paris La Défense, n° 7, février, 2007, ESCE, p.111-126.

José Manuel Da Costa Esteves, « La langue portugaise, lieu de visibilité et d'hospitalité : quelques propositions », in Idelette Muzart – Fonseca Dos Santos et alii (org.), *Les Îles du Cap Vert : langues, histoire, mémoires*, Paris, L'Harmattan, 2007, p. 49-59.

José Manuel Da Costa Esteves, « 'Você espicou minha imaginação': cartas de Lygia Fagundes Telles a Maria Judite de Carvalho », in *Au carrefour des littératures brésilienne et portugaise : influences, correspondances, échanges 19ème/20ème* (José Manuel da Costa Esteves et Claudia Poncioni), Paris, Editions Lusophone, 2006, p. 227-248.

José Manuel Da Costa Esteves, « La poésie de José Terra : l'acte créateur comme acte libérateur », in *Árvore (1951-1953) et la poésie portugaise des années cinquante* », in Actes du colloque organisé par Maria Helena Araújo Carreira, Paris, Editions Lusophone, 2003, p. 81-98.

José Manuel Da Costa Esteves, « Para uma Política de Língua do Português : Leitorados e outras questões », in *Uma Política de Língua Para o Português*, (Actas do Curso de Verão "A política do Português em África e na Europa", Arrábida), dir. de Maria Helena Mateus, Lisboa, Ed. Colibri, 2002, p. 99- 107.

José Manuel Da Costa Esteves, « La poésie de Carlos de Oliveira : une bombe prête à exploser », in *Variation autour de la poésie. Hommage à Bernard Sesé*, vol. I, dir. de Thomas Gomez, Nanterre, Centre de Recherches Ibériques et Ibéro-Américaines de l'Université Paris X/Nanterre, 2002, p. 149-170.

José Manuel Da Costa Esteves, « La démystification de l'Etat Nouveau ou les clairons de la mémoire : présentation du roman de Mário Cláudio ' Tocata para dois Clarins' », in *De la révolution des oiellots au 3ème millénaire. Portugal et Afrique Lusophone : 25 ans d'évolution(s)* (sous la dir. de Maria Helena Araújo Carreira), Paris, Presses de l'Université de Paris 8/Saint-Denis, 2000, p. 263-274.

José Manuel Da Costa Esteves, « 'Seta Despedida' de Maria Judite de Carvalho : uma forma abreviada sobre a dificuldade de viver », in *O Imaginário de Maria Judite de Carvalho (1921-98)*, Aveiro (Portugal), Câmara Municipal de Aveiro, (texte repris des *Cahiers du Crepal* pour

cette édition en hommage à l'écrivaine à l'occasion du 1er anniversaire de sa mort), 1999, p. 23-29.

José Manuel Da Costa Esteves, « Francisco Sá de Meneses : um poeta quinhentista a conhecer », in *Arquivos do Centro Cultural Calouste Gulbenkian. Homenagem a Maria de Lourdes Belchior*, Paris-Lisboa, vol. XXXVII, Fundação Calouste Gulbenkian, 1998, p. 451-470.

José Manuel Da Costa Esteves, « O papel dos Leitorados de Português », in *Viagens no texto e no tempo. Homenagem a Maria Laura Pereira*, Lisboa, Ed. Colibri, 1998, p. 123-129.

José Manuel Da Costa Esteves, « Le Portugal 1970 et 1986 : deux grands virages dans l'enseignement des langues étrangères » (avec Margarida Falcão), in *L'Enseignement des Langues Etrangères dans les Pays de l'Union Européenne*, Louvain-la-Neuve, Ed. Peeters, 1998, p. 287-310.

José Manuel Da Costa Esteves, « O lugar do texto literário no ensino do Português como Língua estrangeira », in *Actas do Seminário Internacional Português como Línguas Estrangeiras.*, Macau (China), Instituto Português do Oriente, 1991, p. 139-147.

José Manuel Da Costa Esteves, José Manuel Da Costa Esteves, « Aprender Português : da paixão ao conhecimento », in *Arquivos do Centro Cultural Português. 25 anos do Centro Cultural Português*, Paris-Lisboa, vol. XXVII, 1990, p.39-41.

Articles en revues à comité de lecture

José Manuel Da Costa Esteves, « Le film Gagner la vie de João Canijo : de Cidália à Antigone », in *Revue Les Langues Néo-Latines*, 110 année-2, n° 377, juin, 2016, p. 65-73.

José Manuel Da Costa Esteves « 'O Círculo Virtuoso' de Maria Isabel Barreno : o acto de contar como processo em devir », in *Cahier du Crepal. Les voies du conte dans l'espace lusophone*, n° 7, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, dir. de Anne-Marie Quint, 2000, p. 53-63.

José Manuel Da Costa Esteves « 'Seta Despedida' de Maria Judite de Carvalho : uma forma abreviada sobre a dificuldade de viver », in *Cahier du Crepal. Le conte en langue portugaise*, n° 6, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, dir. d'Anne-Marie Quint, 1999, p. 69-78.

José Manuel Da Costa Esteves, « 'Ora Esguardae' de Olga Gonçalves : crónica de um olhar sobre Lisboa », in *Cahier du Crepal. La ville exaltation et distanciation*, n° 4, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, dir. de Anne-Marie Quint, 1997, p. 117-125.

José Manuel Da Costa Esteves, « 'Arte de Ser Português' de Teixeira de Pascoaes: um modelo de educação da verdade portuguesa », in *Cahier du Crepal. Modèles en littérature et en linguistique: études de cas*, n° 1, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, dir. de Anne-Marie Quint, 1994, p. 65-76.

Articles en revues sans comité de lecture

José Manuel Da Costa Esteves, « Entretien avec l'écrivain Urbano Tavares Rodrigues », in *Revue Crisol*, n°9, nouvelle série, Nanterre, CRIIA, Université Paris X- Nanterre, 2005, p. 79-103.

José Manuel Da Costa Esteves, « *Casa na Duna* de Carlos de Oliveira : os olhos incendiados de Mariano Paulo ou a impossibilidade de compreensão da História », in *Revue des Langues Néo-Latines. Journée de réflexion sur les auteurs des programmes des Concours de recrutement - agrégation et Capes de Portugais*, supplément au n° 323, Paris, Décembre, 2002, p. 89-112.

José Manuel Da Costa Esteves, « 'Tanta Gente, Mariana' de Maria Judite de Carvalho : solidão, temporalidade e morte », in *Revue Les Langues Néo-Latines. Journée de réflexion sur les auteurs des programmes des Concours d'Agrégation et du Capes de portugais*, supplément au n° 315, Paris, 2000, p. 197-217.

José Manuel Da Costa Esteves, « Uma leitura de 'Sargento Getúlio' de João Ubaldo Ribeiro : o espectáculo da solidão », in *Revista Latitudes. Cahiers Lusophones*, n° 2, Paris, Fev, 1998, p.5.

José Manuel Da Costa Esteves, «Análise do quadro Retrato de Camponês de Tinalhas de Fernando Namora do Museu Tavares Proença Júnior», in *Revista de Estudos de Castelo Branco*, nova série, n°6, Dez, Castelo Branco (Portugal), 1980, p. 108-117.

Préfaces

José Manuel Da Costa Esteves (avec Paixão Ana), « Texto de acolhimento da Casa de Portugal-Maison André de Gouveia» au livre *Carmo, Chiado e a Republica Litteraria. Artes na Esfera Pública*, org. José Quaresma, Lisboa, Ed. Associação dos Arqueólogos Portugueses, 2017, p.19-20.

José Manuel Da Costa Esteves (avec Paixão Ana), « Notas sobre o acolhimento do projecto em Paris » au livre *O Chiado e o Cinema. Do Cinematógrafo ao Videomapping. Artes na Esfera Pública*, org. José Quaresma, Lisboa, Ed. Associação dos Arqueólogos Portugueses, 2015, p.15.

José Manuel Da Costa Esteves, Préface à *Obra Poética* de José Terra, Porto, Ed. Modo de Ler, col. « As Mãos e os Frutos », Porto, 2014, p. 11 -35.

José Manuel Da Costa Esteves, Préface au livre de Leonel Melo Rosa *Vamos lá Começar !* Vol. I et II, Lisboa, Lidel, 2002 (1ère éd. et suivantes), p. 9.

José Manuel Da Costa Esteves, Préface au livre de Wang Fushan, *Dicionário Prático de Verbos e Suas Regências. Português-Chinês*, Pequim/Macau (Chine), Ed. IPOR, 2000, p. III.

José Manuel Da Costa Esteves, Préface au livre de Leonel Melo Rosa, *Vamos lá Continuar ! Explicações e Exercícios de Gramática e de Vocabulário*, Lisboa, Lidel, 1998, (1ère éd. et suivantes), p. 9.

José Manuel Da Costa Esteves, Préface au livre de Fátima Matos, *Portuguesíssimo. Manual de Iniciação à Língua Portuguesa para Estrangeiros*, Porto, Porto Ed. 1996, p. 3.

José Manuel Da Costa Esteves, Préface à l'adaptation en portugais de *Paysage sans bateaux* de Maria Judite de Carvalho, version dramaturgique d'Anne Petit, Fundação (Portugal), Col. Cena Cultural, 1996, p. 9.

Publications de vulgarisation

José Manuel Da Costa Esteves, *100 verbos. Les cent verbes portugais les plus utiles* (avec Matilde Bettencourt et Sérgio Guimarães de Sousa), Paris, Ellipses Éditions Marketing, 2017, 94 p.

José Manuel Da Costa Esteves, *O Meu Primeiro Prontuário Ortográfico* (avec Matilde Bettencourt et Sérgio Guimarães de Sousa), Lisboa, Lidel, 2016, 204 p.

Autres publications

José Manuel Da Costa Esteves, “Herberto Helder” – notice biobibliographique de l’anthologie *Literatura-Mundo Comparada. Perspectivas em Português I*, vol. II. Édition de Helena Buescu, Lisboa, Tinta da China, 2017, p. 712.

José Manuel Da Costa Esteves, « O Património português em França », in *Dicionário Temático da Lusofonia* (avec Pierre Lèglise-Costa et Júlio Esteves Pinheiro), direction de Fernando Cristóvão, Lisboa, Texto Editores, 2005, p. 809-815.

José Manuel Da Costa Esteves, « Le point de vue de l'étranger (participation à la table ronde animée par Jean Verrier) », in *Perspectives Actuelles de l'Enseignement du Français. Actes du séminaire national organisé par la direction de l'Enseignement secondaire*, Versailles, Ministère de l'Education Nationale, 2001, p. 55-63.

Traduction

José Manuel Da Costa Esteves, « Stalactite » de Carlos de Oliveira. Traduction de poèmes (avec Michel Chandeigne), in *Revue Polyphonies*, « Le minéral », n° 13, Paris, 1991, p. 35-37.